

ЭТАП ПЕРВЫЙ

(الْمَرْحَلَةُ الْأُولَى)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О КОРАНЕ

Коран (الْقُرْآنُ) [аль-Кур'ан] «чтение», «чтение вслух» от арабского قرأ [кара'а] «читать»). Коран – это Слово Бога, ниспосланное человечеству через посланника Мухаммеда (*да благословит его Аллах и приветствует*).

Изначальный текст Корана сохранен на том языке, на котором он был ниспослан (арабский язык). В дальнейшем в Коран не было внесено ни одной текстовой вставки или правки.

Главная мысль, которую доносит Коран, — вера в Единого и Единственного Господа (Аллах).

Коран, в соответствии с учением ислама, завершает собой более ранние откровения — Тору и Евангелие. В Таурате и Инджиле — так они произносятся по-арабски — есть много такого, что сходится с Кораном. А в Коране есть упоминания о ветхозаветных пророках и новозаветном Иисусе (мир им всем). Из Корана мусульмане узнают истории об Адаме и Еве, Ное, Аврааме, Моисее, Исааке, Исмаиле, Иакове, Ионе, Иосифе, Давиде и Соломоне. Но в нем упомянуты и пророки, не известные из иудео-христианских источников: Зуль-Карнайн, Зуль-Кифль, Салих и Шуайб. Господь неоднократно посылал Своих пророков к человеку, призывая его отвергнуть неверие, но тот пренебрег многими Его наставлениями. Коран же дает людям последний шанс покориться воле Божьей, ибо на Мухаммаде (мир ему и благословение) лежит «печать пророков», и поэтому дальнейших предупреждений от

Него не последует. Таким образом, согласно учению Ислама, Коран уточняет и заменяет предыдущие откровения, которые подготовили почву для пророческой миссии Мухаммада (мир ему и благословение).

Коран занимает ключевое место в жизни мусульман. Коран — это краеугольный камень исламского общества, основа его государственно-правового и социально-экономического устройства. Стараться жить по Корану — значит исполнять Божью волю.

Значительную часть содержания Корана составляют религиозно-правовые предписания, формирующие образ жизни мусульманина, его поведение в быту, ритуальную практику. Главный, высший персонаж Корана — **Аллах**, единственный Бог, вечный и всемогущий. Именно Аллах представлен как творец вселенной, состоящей из нижнего (земного) и верхнего (небесного) миров. Он создал первых людей Адама и его жену Хавву (Еву).

В Коране приведены общие конституционные установки, он рассказывает о лучших сторонах и качествах человека, для того чтобы можно было следовать им, и худших сторонах, чтобы человек знал, чего нужно остерегаться.

Хадис гласит: *«Лучший из вас тот, кто выучил Коран и обучил других»*, поэтому, постигнув ценность и величие Корана, мы должны знать правила и приличия его чтения.

Каждая буква Корана, прочитанная на арабском языке даже без понимания смысла и значения слова священной книги, вносит огромный положительный потенциал в реестр дел, поступков мусульманина.

Стиль Корана

Текст Корана в основном представляет собой рифмованную прозу. Эта форма изложения, называемая арабами *садж'*, заключается в том, что строки стихов

заканчиваются созвучными словами, заменяющими рифму, или фразами, повторяющимися как рефрен. Слушатели Мухаммада сначала воспринимали его как сказителя, поэта (многие сказители пользовались рифмованной прозой, ибо она позволяла лучше запомнить текст), и только позднее увидели в его речах особый смысл. Сам Мухаммад по этому поводу говорил «*Аллах не учил его стихам*» (36:39) и что проповедь посланника Аллаха – «*не слова поэта*» (69:41).

Сжатый, образный и стилистически разнообразный стиль Корана совершенно не похож ни на Ветхий, ни на Новый Завет. В одной суре зачастую содержатся разные ритмические модели, внезапные переходы от первого к третьему лицу, столь же резкие перемены темы, повторения сказанного прежде или намеки на то, что еще предстоит сказать.

Отрывки, несущие законченную мысль, часто срифмованы, но строфы не совпадают с арабской поэтической метрикой и не являются поэзией, как, впрочем, и прозой. Глубину и разнообразие образов нельзя передать в переводе — ни по интонации, ни по смыслу. Тем не менее, их ценность ощущают даже те, кто не знаком с арабским языком, — при одном лишь прослушивании записей чтения Корана.

Коран нельзя исследовать как обыкновенный литературный текст. Поэтому совершенно нелепо ожидать от сур Священной Книги стандартного европейского разворота текста с предисловием, кульминацией, развязкой, эпиграфом и т.д., как мы это видим в творениях человеческого разума. Читающий Коран должен узреть глубокий смысл каждой отдельно взятой суры.

Стиль Корана — столь необычайный и отличный от других видов литературы — считается неподражаемым.

Это свойство несравнимости выражается понятием иджаз, предложенным еще в X веке.

Коран невозможно имитировать — все подобные попытки были обречены на провал. Коран, к тому же, непереволим. Вот почему все мусульмане, независимо от языковой принадлежности, обязаны учиться чтению Корана в оригинале. Разумеется, для понимания смысла Корана можно пользоваться и переводами на другие языки, но это лишь субъективная попытка переводчика передать смысл так, как он его понял и смог изложить на языке перевода, а не Коран как таковой. Коран считается таковым только на том языке, на котором он был ниспослан, т.е. на арабском.

Стиль Корана оказал сильное влияние на последующую арабскую литературу, поэтическую и прозаическую, а лексика нашла свое отражение в мусульманском праве, теологии и т.д. До сих пор Коран сохраняет свое значение как собрание молитв, кодекс религиозной практики и социальной жизни, быта каждодневного поведения.

Структура Корана

Текст Корана разделен на 114 сур (глав).

Каждая сура состоит из аятов (стихов).

Общее количество всех аятов равно - 6236.

Самая большая сура "البقرة" (*Корова*) - состоит из 286 аятов.

Самые маленькие суры - "الكوثر" (*Изобилие*) и "العصر" (*Знак времени*) состоят из трех аятов.

Общее количество страниц в Коране – 603.

Самая большая сура "البقرة" (*Корова*) - состоит из 48 страниц.

Самая маленькая - "الْكَوْثَرُ" (Изобилие) содержит менее двух строчек.

Суры в Коране, в основном, расположены по убывающему признаку. Исключением является первая сура — Аль-Фатиха. Эта сура, повторяемая мусульманами во время пятикратной ежедневной молитвы, содержит всего семь коротких аятов, обобщающих содержание Корана. Её обычно заканчивают словом «аминь». В самом Коране (15:87) есть указание читать ее как можно чаще.

В приложении данному учебному пособию дается таблица сур Корана с указанием количества аятов, страниц и места ниспослания каждой суры.

Для удобства запоминания и декламации текст был поделён на 30 джуз (частей) и 60 хизб (отрезков). Каждый джуз состоит из 20 страниц (последний джуз из 23 страниц).

Каждая сура имеет название, обычно состоящее из одного слова. Суры Коран были ниспосланы либо в Мекке (86 сур), либо в Медине (28 сур).

Все суры Корана, кроме девятой (-التَّوْبَةُ-) (Покаяние)), начинаются словами: "Во имя Аллаха, милостивого, милосердного..." (басмала) — بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. Ее пишут и в начале каждого документа, в том числе личной корреспонденции, и повторяют перед началом любого дела. Ведь в благоволении Господа — вся сущность Ислама.

Что касается места того или иного аята в суре, архангел Джibrил, указывал пророку Мухаммаду (да благословит его Аллах и приветствует), во время ниспослания, на точное место аята в суре. И весь Коран был собран таким образом. И, безусловно, нет никаких

сомнений, в том, что каждый аят в Коране находится на том месте, который определил для него Всевышний.

Собирание и запись Корана

Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) не умел ни читать, ни писать: он запоминал получаемые откровения, произносил их своим последователям, а те заучивали их наизусть. Людей, которых знают Коран наизусть, называют «хафизами».

Заучивание Корана наизусть является благим деянием в исламе. Кроме того, чтение Корана и его заучивание наизусть оберегают человека от адского огня. Есть хадис пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует), который гласит: «Кто прочитал и выучил Коран, Аллах направит его в рай. Он также может заступиться за десятерых своих родных, которые заслуживали адского огня»

مَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ وَحَفِظَهُ أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ، وَشَفَّعَهُ فِي عَشْرَةٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِهِ " كُلُّهُمْ قَدْ اسْتَوْجَبَ النَّارَ

Подтверждается достоверным и неопровержимым доказательством, что когда Пророк (да благословит его Аллах и приветствует) завершил свой жизненный путь, весь Коран уже был записан на досках, лопатках животных, на очищенных пальмовых ветвях и плоских белых камнях, а также он был заучен сподвижниками (да будет доволен ими Аллах). Когда ниспосылался аят или же несколько аятов, то он приказывал немедленно записать их в его присутствии. Он не запрещал мусульманам переписывать Коран. Муслим, вывел из хадиса Абу Саида Альхудрий, что тот сказал: «Посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) сказал:

«Не записывайте то, что от меня, кроме Корана, а кто записал что-нибудь от меня, пусть сотрет это» -

(عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ قَالَ): "لَا تَكْتُبُوا عَنِّي شَيْئًا إِلَّا الْقُرْآنَ فَمَنْ كَتَبَ عَنِّي شَيْئًا غَيْرَ الْقُرْآنِ فَلَيْمَحْهُ".

Единодушие заключается в том, что все аяты Корана, распределённые по сурам, уже были записаны на листах в присутствии Посланника (*да благословит его Аллах и приветствует*) непосредственно, когда они ниспосылались в откровении. Великий Посланник (*да благословит его Аллах и приветствует*) когда завершал свой жизненный путь, был доволен величайшим чудом Корана, который стал аргументом для арабов и вообще для всего мира. Он не боялся, что аяты Корана пропадут, ибо Аллах обещал сохранить их, что выражается в ясном тексте Корана:

"إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ" Мы ниспослали напоминание, и ведь Мы его охраняем”(15:9).

И это осуществилось посредством того, что Посланник (*да благословит его Аллах и приветствует*) подтвердил аяты при их записи, и в то время когда они заучивались наизусть сподвижниками, а также разрешил мусульманам переписывать Коран. Поэтому сподвижники, после смерти Посланника (*да благословит его Аллах и приветствует*), не чувствовали нужды в том, чтобы собрать Коран в одну книгу или переписывать его. Передаётся от Убайда, сына Ассаббака, что Зайд сын Сабита (*да будет доволен им Аллах*) сказал: «Абу Бакр послал мне весть о гибели бойцов при сражении Альямама, когда Умар сын Хаттаба уже был у него. Абу Бакр (*да будет доволен им Аллах*) сказал: «Ко мне пришёл Умар и сказал»: «Увеличилась смертность среди чтецов Корана при сражении в день Альямама. Я боюсь, что из-за этого будет утеряно многое из Корана. Думаю, чтобы ты распорядился собрать Коран». Я сказал Умару:

«Как ты можешь делать то, чего не делал Посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует)?» Умар ответил: «Клянусь Аллахом, в этом есть добро». Он не переставал обращаться ко мне, пока Всевышний Аллах не открыл моё сердце к этому, и я увидел то, что видел Умар». Зайд сказал: «Абу Бакр сказал мне: «Ты молодой и разумный человек, кто не искушается. Ты уже записывал слова откровения для Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) и успешно следуешь Корану. Собери его». Клянусь Аллахом, если на меня возложили бы ответственность перекинуть какую-нибудь из гор, это не было бы тяжелее, чем распоряжение собрать Коран. Я сказал: «Как ты можешь делать то, чего не делал Посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует)?» Он сказал: «Клянусь Аллахом, в этом есть добро». Абу Бакр не переставал обращаться ко мне, пока Аллах не открыл моё сердце к тому, к чему открыл сердце Абу Бакра и Умара (да будет доволен ими Аллах). Я последовал за Кораном и стал собирать его аяты с поверхности очищенных пальмовых ветвей и плоских белых камней, а также из умов сподвижников, пока не нашёл последнюю часть суры «Покаяние» у Абу Хазимы Альансарий. Эту суру я не нашёл ни у кого больше».

До завершения суры «Покаяние», собранная священная книга находилась у Абу Бакра, а после его смерти у Умара, до конца его дней, и в последствии она перешла Хафсе, дочери Умара (да будет доволен им Аллах). То, чем занимался Зайд в качестве собирания Корана, не представлялось в том, что он записывал его от того, кто знал его наизусть, а было всего лишь сбором уже записанного в присутствии Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует). Он не соединял одну страницу с другой, чтобы сделать одно единое, пока их истинность не засвидетельствуют два свидетеля

в том, что на самом деле, данная страница действительно была написана в присутствии Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует). И кроме этого он не принимал листы, если они не соответствовали двум требованиям. Первое – это, чтобы лист был написан одним из сподвижников, а второе – это, чтобы данное содержимое было заучено наизусть другим сподвижником. И в случае, если написанное и заученное совпадало, то он принимал, а в противном случае нет. Поэтому, на какое то время он воздержался от того, чтобы включить в сборник последнюю часть суры “Покаяние”, пока не нашёл её у Абу Хазимы, не смотря на то, что сам Зайд, и тот кто был упомянут вместе с ним, знали её наизусть. Передаётся со стороны Яхьи сына Абдуррахмана сына Хатыба, который сказал: «Умар встал и сказал, что если кто-нибудь получил устно от Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) что-либо из Корана, или записывал полученное на листах, досках или очищенных пальмовых ветвях, пусть принесёт это». Он сказал: «Ни от кого не принималось ничего из предлагаемого, пока оно не было засвидетельствованным двумя свидетелями. Это говорит о том, что Зайд не удовлетворялся, если представленные аяты для принятия были всего лишь записанными, несмотря на то, что Зайд знал всё это наизусть. Он делал это, проявляя чрезмерную предосторожность».

Данный процесс собирания аятов Корана представлял собой всего лишь сбор уже написанных листов в присутствии Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), в одну единую книгу. Коран уже был записан на листах, однако не был собранным, и Абу Бакр собрал его в одно целое. Поэтому распоряжение Абу Бакра о собрании Корана, не было распоряжением переписать его в одну книгу, а

было приказом собрать листы, уже записанные в присутствии Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), записанные сподвижниками, а кроме того, заученные ими. После этого, собранные листы остались у Абу Бакра до конца его дней, затем у Умара пока он не завершил свой жизненный путь, а потом у Хавсы дочери Умара – матери верующих согласно завещанию Умара. Отсюда становится ясно, что собрание Корана при Абу Бакре было ни что иное, как сбор уже записанных листов в присутствии Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), а не собранием Корана вообще. А требование знания наизусть этих записей было связано с этими листами, т.е. записями, которые были написаны возле Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), а не знанием наизусть Корана как такового. Собрание записанного и сохранение этого, было ничем иным, как предосторожностью в проверке заученного, являющегося адекватным тому, что передавалось от Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует). А что касается Корана как такового, то он весь был заучен сподвижниками.

Всё вышесказанное, было связано с собранием Корана Абу Бакром, а последующее событие, которое будет рассматриваться – это собрание Корана со стороны Усмана, что произошло спустя два или три года после прихода Усмана к власти в Халифате; т.е. 25г. по мусульманскому календарю. Хузайфа сын Альямана пришёл к Усману в Медине, когда мусульмане Шама вместе с мусульманами Ирака воевали против Армении и Азербайджана, чтобы открыть эти страны. Хузайфу напугало различие в чтении Корана между ними. Мусульмане Шама читали согласно стилю чтения Абия сына Каъба, чего не слышали мусульмане Ирака, а мусульмане Ирака читали по стилю Абдуллы сына

Масъуда, чего не слышали мусульмане Шама, и из-за этого они стали обвинять в неверии друг друга.

От Хузайфы передаётся, что он сказал: «Мусульмане из Куфы читают по стилю Ибн Масъуда, а из Басры по стилю Абу Муссы. Клянусь Аллахом, если бы я пошёл бы к повелителю правоверных, то приказал бы, чтобы он сделал из всего только один стиль». Затем он отправился к Усману. Ибн Шаххаб говорил, что Анас сын Малика рассказал ему: «Хузайфа сын Альямама прибыл к Усману, когда мусульмане Шама вместе с мусульманами Ирака совершали поход на Армению и Азербайджан, чтобы открыть эти страны».

Различие в стиле чтения Корана среди мусульман напугало Хузайфу и он сказал Усману: «О, повелитель верующих, сделай что-нибудь с этим народом, пока их не постигло то, что постигло иудеев и христиан». После этого Усман послал Хафсе весть, чтобы она передала ему собранные листы для того, чтобы из этих экземпляров сделать новые экземпляры, после чего они будут возвращены ей. Эта весть достигла Хафсу, и она передала собранное. Зайд сын Сабита, Абдулла сын Зубайра, Сад сын Аби Ваккаса и Абдуррахман сын Альхариса сын Хищамы были назначены, чтобы выполнить это, что они и сделали. Усман объяснил трем курайшитским группам, что если вы разойдетесь с Зайдом, сыном Сабита в чём-либо из Корана, то напишите это на языке Курайша, так как Коран был ниспослан на их языке, что они и сделали.

После того, как они переписали собранные ранее листы и получили новые экземпляры, Усман возвратил их Хафсе, а книги, полученные после переписки, послал во все стороны. Затем он приказал сжечь все остальные книги, которые существовали среди мусульман. Количество переписанных экземпляров было семь штук.

Они были отправлены в Мекку, в Шам, Йемен, Бахрейн, Басру, Куфу и один остался в Медине.

Поэтому то, что сделал Усман, не было собиранием Корана, а представляло собой перепись и разослание того, что было передано от Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует). Он ничего не сделал, кроме того, что переписал семь экземпляров с сохранённого экземпляра у Хафсы – матери верующих, и объединил людей только на этом стиле написания и чтения, запретив любой другой. Этот экземпляр стал стабильным. Это был тот же самый стиль, согласно которому были записаны листы в присутствии Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) при ниспослании откровения, который и содержался в экземпляре, собранном Абу Бакром. И в последствии мусульмане переписывали экземпляры Корана только с этого оригинала. И как следствие всего этого, на сегодняшний день нет ничего другого, кроме священной книги собранной Усманом, с присущим Корану особым стилем написания слов. И после того, как появились типографии, они по-прежнему использовали тот же самый экземпляр, имеющий свой особый стиль.

Разница между работой по сбору Корана Абу Бакром и собиранием Усмана заключается в том, что причиной собирания Корана со стороны Абу Бакра являлась боязнь потерять что-нибудь из него, в связи со смертью тех, кто его знал наизусть. Так как даже если он был записан на листах, однако он не был собран в единое целое, представляющееся в одной книге.

Собирание же Усмана, было из-за увеличения различия в видах Корана по причине того, что мусульмане стали его читать на своих арабских диалектах, и это привело к тому, что мусульмане начали считать друг друга ошибающимися. Усмана напугало то,

что ситуация может обостриться, и он собрал существующие листы в одну книгу.

Священная книга – Коран, которую мы сегодня имеем, является той же самой, которая была ниспослана Посланнику Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), той же самой которая была записана в присутствии Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), той же самой, которую собрал Абу Бакр, и той же самой, из которой Усман сделал семь других экземпляров, приказав сжечь всё другое, и той же самой в отношении порядка аятов относительно друг друга и их расположении в сурах, в отношении вида написания слов и стиля.

Содержание Корана

Значительную часть содержания Корана составляют религиозно-правовые предписания, формирующие образ жизни мусульманина, его поведение в быту, ритуальную практику. Главный, высший персонаж Корана – **Аллах**, единственный бог, вечный и всемогущий. Именно Аллах представлен как творец вселенной, состоящей из нижнего (земного) и верхнего (небесного) миров. Он создал первых людей Адама и его жену Хаву (Еву).

Что касается сур, ниспосланных в Мекке (мекканских сур), они, как правило, краткие, весьма динамичные и глубоко эмоциональные. Суры, ниспосланные в Медине (мединские суры), где первая мусульманская община оформилась в политико-религиозную организацию, длиннее и, наряду с весьма «поэтическими» местами, часто содержат сведения более прозаического свойства: о браке, разводе, наследных и иных мирских делах мусульманского общества.

Коран и чудеса природы

Коран, как известно и как говорилось выше, записан на арабском языке и для полного восприятия его чудодейственности необходимо, конечно, знать этот язык... Хотя бы по той причине, что многие не владеют им, напомним лишь некоторые главнейшие чудеса из тех, что наполняют Священную Книгу мусульман. В ней немало аятов, содержащих ошеломляющие, как будто невероятные вести, узнав о которых люди уже тогда, после их ниспослания, могли сказать или подумать, что это невозможно или является преувеличением.

Коран ниспослан для того, чтобы направлять души людей на праведный путь; изучение устройства Вселенной, всего сущего, словом, науки не входят в круг его задач. Однако в нем содержится немало того, что с особой силой подчеркивает его Божественную, чудотворную природу, делает хранилищем истинного.

Известно, что Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) рос в Мекке, где не было ни наук, ни просвещения, ни медресе или научных учреждений. Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) не умел ни читать, ни писать.. Тем не менее, в Коране изложены такие научные постулаты, которые не были известны людям ни тогда, ни позже. Только в наше время, когда наука достигла столь высоких вершин, стали находить объяснения научным премудростям Корана.

«Разве не видели те, которые не веровали, что небеса и земля были соединены, а Мы их разделили и сделали из воды всякую вещь живую», - говорится в суре «Пророки» (аят 30).

В суре «Разъяснены» упоминается, что небеса до сотворения мира были «дымом». Это полностью подтверждено современной наукой: все сущее находилось в газообразном состоянии и только потом, в

результате атомных и ядерных реакций в газовой среде, после остывания горячей плазмы, обрело различные формы.

Наша Солнечная система тоже произошла в результате этого разделения. Как известно, на земле имеется 92 вида веществ, из которых большинство обнаружены и на Солнце, и на Луне. Из этого также следует, что, как сказано в Коране, все в мире имеет единое начало.

Относительно другой части айата, «сделали из воды всякую вещь живую», то наука знает о необходимости воды для существования всего живого, для всех биологических процессов, биохимических и химических реакций. Вода - основной элемент жизнедеятельности всей Вселенной, всей природы. Три четвертых Земли, еще большая часть живой клетки тела человека и животных состоят из воды. Одна из важных ее особенностей - сохранение стабильной, нормальной температуры на нашей планете, в морях, реках и океанах, что является одним из главных условий жизни на ней. Сама эта универсальность, масштабность - свидетельство прикосновения руки Божьей.

В суре «Йасин» Корана читаем следующие айаты: *«И солнце течет к местопребыванию своему. Таково установление славного мудрого! И месяц мы установили по стоянкам, пока он не делается, точно старая пальмовая ветвь, Солнцу не надлежит догонять месяц, и ночь не опередит день, и каждый плавает по своду» (айаты 38-40).*

Как видим, Коран здесь извещает о том, что Солнце движется в определенную сторону, а Луна имеет свои фазы. Это доказано также современной наукой. Выражение айата «и каждый плавает по своду» отражает

эклиптическое вращение Солнца со всеми планетами Солнечной системы.

В суре «Йунус» Священного Корана содержится следующий аят: *«Не укроется от Господа твоего вес пылинки ни на земле, ни в небе, и ни то, что меньше этого, и ни то, что больше...»* (аят 61).

Одной из мельчайших частиц вещества, известных человеку, является атом. Вплоть до конца XIX века ученые были уверены в его неделимости. Но затем в результате множества опытов удалось расщепить атом на ядро, электроны, протоны, нейтроны и другие элементарные частицы.

Под выражением Корана о том, что *«не укроется от Господа вес пылинки, ... и ни то, что меньше этого, и ни то, что больше...»* подразумевается именно бесконечная делимость атома. А словосочетание *«ни на земле, ни в небе»* ясно указывает на универсальное строение Вселенной на уровне микромира.

Опять-таки, все это невероятно превышает знания Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует) и даже его просвещенных современников и потомков, особенно мысль об одинаковых свойствах частиц на земле и в небе. Разве это не является еще одним ярким доказательством Божественности Корана?

«...Или как мрак над морской пучиной. Покрывает её волна, над которой волна, над которой облака. Мрак - один поверх другого. Когда он вынет свою руку, почти не видит её. Кому Аллах не устроил света, нет тому света!» («Свет», 40).

Данный аят Священного Корана ясно свидетельствует о разделении морских, океанских течение на нижние и верхние. В течение многих лет корабли, совершавшие рейсы по

Северному морю, преодолевали расстояния с большими трудностями. Как выяснилось, причиной тому явилась не какая-то особая плотность воды, а именно эти глубинные течения. Первыми это обнаружили в начале 1900 года скандинавские моряки, сообщив о сильных волнах в нижних слоях морской воды. Хотя до сих пор происхождение такого явления не выяснено, глубинные течения, способные сбить с курса даже самые современные подводные лодки, нашли отражение в Коране 15 столетий назад. Надо ли напоминать в связи с этим, что в местах ниспослания Корана - на родине пророка Мухаммада - подобные явления вообще не происходят: там нет не только океанов, но и больших морей и, разумеется, не существовало мореходства.

В Священном Коране явлена и следующая милость: *«Мы уже создали человека из эссенции глины, потом поместили Мы его каплей в надежном месте, потом создали из капли сгусток крови и создали из сгустка крови кусок мяса, создали из этого куска кости и облекли кости мясом, потом мы вырастили его в другом творении...»* («Верующие», 12-14).

При глубоком осмыслении этих аятов также обнаруживаем удивительное совпадение с реальностью, но постигнутой только современной наукой. Не противоречит этому и создание человека из глины. Человеческое семя, в конце концов,- производное от потребленной пищи, которая, в очередь, произрастает на почве.

То, что человеческое семя превращается в кровь, - это действительное состояние оплодотворенной яйцеклетки в момент, когда начинает формироваться эмбрион. В нем затем образуются кости, а вокруг них - мясо.

Как давно установили ученые, эмбрион в начале второго месяца своего развития больше напоминает головастика, нежели человека. В течение же этого месяца в нем происходят совсем другие изменения, и он начинает обретать человеческий облик. Вот что означает выращивание его «в другом творении»...

Небесная Книга гласит: *«Он творит вас в утробах ваших матерей одним творением после другого в трех мраках» («Толпы», б).*

Данный аят - тоже одно из научных чудес Корана. Что такое «одним творением после другого», мы только что установили. Еще более интересно другое. Как известно, в утробе матери ребенок находится обернутым в трехслойную мягкую биологическую пленку - плаценту. То, что она состоит именно из трех слоев, каждый из которых отвечает за определенную сферу жизнедеятельности плода, можно разглядеть лишь с помощью специальных приборов. Создатель, понятно, к ним не прибегал, говоря о «трех мраках»...

Теперь обратим внимание на первые четыре айата из суры «Воскресение»: *«Нет, клянусь днем Воскресения и клянусь душой порицающей! Разве думает человек, что Мы никогда не соберем его костей? Да, способны Мы подобрать его пальцы» (аяты 1-4).*

Уже зная, что такое дактилоскопия, невольно обращаешь удивлённое внимание на эти слова. И действительно, все другие части организма могут быть абсолютно похожими, кроме рисунка кожи на пальцах.

В Коране Аллах своим указанием предупреждает, что Он в Судный день по пальцам людей станет полностью осведомлен об их поведении в мире бренном.

Такие особенности кожного покрова пальцев долго оставались неизвестными. Лишь в 1884 году в Англии,

изучив множество отпечатков, оставленных неграмотными в качестве подписей, специалисты неожиданно обнаружили, что ни один след не повторяет другого...

Мы привели лишь незначительную часть примеров, которые подтверждает божественность Корана. Такого рода примеров большое количество.

Правила поведения при чтении Корана. Уважение к Корану.

Ценность изучения и чтения Корана очень велика, поэтому перечислим некоторые из адабов (уважения), которые должны соблюдать изучающие и читающие Коран:

ПРАВИЛО 1

Коран могут касаться только те, кто пребывает в состоянии ритуальной чистоты, то есть совершил омовение.

ПРАВИЛО 2

Обязательным является чтение Корана, с чистым намерением. Это намерение должно быть ограждено от мыслей о показухе, получить похвалу.

ПРАВИЛО 3

Для читающего Коран является сунной (желательным) сидеть в чистом месте, в чистой одежде, повернувшись лицом в сторону Каабы.

ПРАВИЛО 4

Класть Коран на землю, даже если она чистая, является пренебрежением к нему. Сунна читать Коран,

положив под него подушку или специальную подставку.

ПРАВИЛО 5

Запрещено переворачивать страницы Корана пальцами, смоченными слюной.

ПРАВИЛО 6

На полках, где лежат религиозные книги, Коран необходимо класть на самый верх. На него ничего класть нельзя.

ПРАВИЛО 7

Заносить в туалеты или подобные грязные места любую бумагу с аятом из Корана или читать там вслух является запретным.

ПРАВИЛО 8

Перед началом чтения Корана является сунной произносить *«Азгузубиллагъи мина щайтІани рраджїм»* (أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ) *«Бисмиллагъи ррахІмани ррахІїм»* (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) и завершать словами *«Садакъллагъул гІазїм»* (صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ) после чего читают суру «ФатихІа».

ПРАВИЛО 9

Желательно читать Коран, не торопясь, спокойным голосом, осмотрительно, соблюдая все правила чтения нараспев, как он был ниспослан, ибо Всевышний Аллах сказал: «И читай Коран чтением нараспев».

ПРАВИЛО 10

Лучше читать Коран по книге, чем наизусть, ибо этим

добавляется служение наших глаз.

ПРАВИЛО 11

Перед чтением Корана желательно чистить зубы сиваком или полоснуть рот водой.

ПРАВИЛО 12

Если кто-то, читая Коран, услышит призыв к молитве (**азан**) или чье-то приветствие, он должен остановиться и выслушать призыв к молитве или ответить на приветствие, а потом продолжить чтение Корана (после остановки в конце айата).

ПРАВИЛО 13

В сердце у читающего Коран должно быть убеждение, что он сидит перед Всевышним Аллахом и читает его речь.

ПРАВИЛО 14

При чтении Корана отвлекаться, смотреть по сторонам, разговаривать с другими людьми, думать о мирской жизни запрещено.

ПРАВИЛО 15

Читать Коран, написанный неарабскими буквами, является запретным.

ПРАВИЛО 16

Желательно читать Коран, соблюдая последовательность сур.

ПРАВИЛО 17

Тот, кто учится правильно читать Коран, не должен откладывать чтение из-за боязни сделать ошибку.

ПРАВИЛО 18

Беря в руки Коран и кладя Его на место, желательно читать следующую суру: “Раббана амана бима анзальта ва ттабагІна расуля фактубна магІа шаһидин”.

ПРАВИЛО 19

Сидеть при чтении, желательно не облакачиваясь на что-либо, например стену... Держать Коран следует правой рукой.

ПРАВИЛО 20

Читать необходимо, соблюдая правила чтения Корана (таджвид, махрадж).

ПРАВИЛО 21

Коран надо держать всегда выше пояса. Нельзя класть Его у ног, протягивать ноги в Его сторону или поворачиваться к Нему спиной.

ПРАВИЛО 22

Тем, кто носит бороду, желательно ее расчесать.

ПРАВИЛО 23

При чтении желательно быть в головном уборе.

ПРАВИЛО 24

Нельзя читать Священную Книгу в местах, где не соблюдают законы шариата, например, там, где идет какое-то увеселение: танцы, песни. Коран не читается вслух там, где проводится работа или там, где кто-то совершает намаз.

Чтение Корана - Сунна (желательно), а слушание - Фарз (обязательно).

ПРАВИЛО 25

Без омовения можно читать те суры, которые вы знаете наизусть.

ПРАВИЛО 26

Иметь полное омовение (купание) обязательно.

ПРАВИЛО 27

Если возникла необходимость, то нужно разговаривать после того, как закроешь книгу. А перед возобновлением чтения прочитать «Та'авуз» (А'узу билляхи). Если люди вокруг заняты своими делами, то читать тихо — лучше, иначе, предпочтительнее читать вслух.

ПРАВИЛО 28

Подчинить свое сердце тому аяту, который читаешь. Например, если на языке аят о милости, то сердце должно быть наполнено радостью, а если аят о наказании, то сердце должно трепетать.

ЭТАП ВТОРОЙ

(الْمَرْحَلَةُ الثَّانِي)

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АРАБСКОМ АЛФАВИТЕ

Всевышний Аллах в многочисленных айатах Корана поощряет мусульман читать как можно больше эту книгу.

Существует целая наука о чтении Корана. И, безусловно, правильное прочтение Корана возможно лишь при изучении арабских букв и чтении Корана в оригинале. На наш взгляд, обучение чтению Корана, основанное на транслитерации, не оправдывает себя.

Священный Коран, как известно, был ниспослан на арабском алфавите. Арабский алфавит состоит из **28** букв. Буквы арабского алфавита характеризуются тем, что каждая из них, в зависимости от ее позиции в слове, имеет несколько графических форм (начертаний): *обособленное (самостоятельное); начальное; срединное и конечное.*

Из **28** букв алфавита **22** могут соединяться с обеих сторон и имеют четыре графические формы, а **6** букв соединяются только справа и имеют лишь две графические формы.

Буквы соединяются друг с другом с помощью соединительных черточек.

Некоторые арабские буквы отличаются друг от друга лишь количеством и местоположением так называемых диакритических точек. Буквы либо не имеют вообще точек, либо имеют одну, две или три точки. Точки могут стоять либо над буквой, либо под ней.

Арабский алфавит

№	Название буквы	Транскрипция	Внешний вид буквы			
			Конечная форма	Срединная форма	Начальная форма	Обособленная форма
1	алифун	-	ا	ا	ا	ا
2	баун	б	ب	ب	ب	ب

3	таун	т	ت (ة، ة)	ت	ت	ت
4	саун	с	ث	ث	ث	ث
5	джимун	дж	ج	ج	ج	ج
6	х□аун	х□	ح	ح	ح	ح
7	хаун	х	خ	خ	خ	خ
8	далун	д	د	د	د	د
9	залун	з	ذ	ذ	ذ	ذ
10	раун	р	ر	ر	ر	ر
11	заун	з	ز	ز	ز	ز
12	синун	с	س	س	س	س
13	шинун	ш	ش	ش	ش	ش
14	с□аун	с□	ص	ص	ص	ص
15	д□адун	д□	ض	ض	ض	ض
16	т□аун	т□	ط	ط	ط	ط
17	з□аун	з□	ظ	ظ	ظ	ظ
18	‘айнун	‘	ع	ع	ع	ع

19	г□айну н	г□	غ	غ	غ	غ
20	фаун	ф	ف	ف	ف	ف
21	к□афун	к□	ق	ق	ق	ق
22	кафун	к	ك	ك	ك	ك
23	ламун	л	ل	ل	ل	ل
24	мимун	м	م	م	م	م
25	нунун	н	ن	ن	ن	ن
26	хаун	х	ه	ه	ه	ه
27	ўаўун	ў	و	و	و	و
28	йаун	й	ى (ي)	ي	ي	ى (ي)

Фонетика

- ۱ -

Буква «алиф» сама по себе никакого звука не обозначает, не имеет своей огласовки и обозначает только долготу предшествующего гласного [а]. иногда «алиф» приводится в качестве подставки для «хамзы» (ء). «Алиф» имеет только две графические формы.

- ب -

Обозначает согласный звук [б], сходный с соответствующим русским звуком [б]. Однако, арабский [б] следует произносить сильным голосом, прикаснув губы друг к другу. Имеет четыре графические формы.

- ت -

Обозначает согласный звук [т], сходный с соответствующим русским звуком [т]. Чтобы произнести этот звук, надо, ударом к верхним дёснам сильно присоединить кончик языка и нужно, чтобы между кончиком языка и верхними дёснами проходил воздух. Имеет четыре графические формы.

- ث -

Обозначает межзубный согласный звук [с]. Чтобы правильно произнести этот звук, необходимо, чтобы язык прикасался ко всему режущему краю верхних зубов (соответствует буквосочетанию *th* в английском языке). При этом между кончиком языка и нижними зубами должна оставаться небольшая щель. Имеет четыре графические формы.

- ج -

Обозначает звонкий согласный [дж], представляющий собой, как бы слившееся в один нераздельный звук сочетание звуков [д] и [ж]. При произнесении [дж] мягкое нёбо приподнято, проход для воздуха через носовую полость закрыт, воздух выходит через рот.

Грубой ошибкой является подмена одного звука двумя [д] и [ж], а также твердое, несмягченное произношение этого звука. Имеет четыре графические формы.

- ح -

Обозначает глухой щелевой согласный звук [х□], не имеющий соответствий в русском языке. Этот звук образуется в глубине полости рта (в зеве) без непосредственного участия языка. В его произношении главную роль играет надгортанник, который сближается с задней стенкой глотки, образуя щель.

При артикуляции [x] мышцы не примыкают друг к другу в плотную, они напрягаются, приближаются одна к другой так, что между ними остаётся очень узкая щель. При выдыхании воздух проходит через эту щель и трётся о мышцы, в результате образуется звук [x], производящий на слух впечатление шипения в полости глотки. При этом речевой аппарат напряжен. Имеет четыре графические формы.

- خ -

Обозначает глухой твердый согласный звук [x]. При произнесении язык отодвигается назад к язычку, а задняя спинка языка поднимается к мягкому нёбу. Между задней спинкой языка и язычком образуется узкая щель, через которую энергично выдувается воздух. Речевой аппарат при артикуляции звука [x] напряжен и энергичен так, что создает "скребущий" призвук, похожий на слабый хрип. Имеет четыре графические формы.

- د -

Обозначает согласный звук [d], близкий по звучанию к русскому звуку [д]. Чтобы правильно произнести эту буквы, надо, прикаснуть кончик языка под верхние дёсна. Имеет две графические формы.

- ذ -

Обозначает межзубный согласный звук [z]. Чтобы правильно произнести этот звук необходимо поместить кончик языка между зубами и плотно прижать его к верхним зубам. Между кончиком языка и нижними зубами должна оставаться небольшая щель. Произносить его надо энергично (соответствует буквосочетанию *th* в английском языке). Имеет две графические формы.

- ر -

Обозначает твердый согласный звук [r], имеющий сходство с русским звуком [р]. При его произнесении вибрирует кончик языка, слегка загнутый и поднятый кверху. Арабский *r* иногда может произноситься мягко. Имеет две графические формы.

- ز -

Обозначает согласный звук [з], имеющий сходство с русским звуком [з]. Чтобы правильно произнести этот звук, кончик языка следует приблизить под нижние передние зубы. Имеет две графические формы.

- س -

Обозначает согласный звук [с], имеющий сходство с русским звуком [с]. Чтобы правильно произнести этот звук, кончик языка следует приблизить под нижние передние зубы. Имеет четыре графические формы.

- ش -

Обозначает согласный звук [ш]. При его произнесении между кончиком языка и альвеолами образуется щель, через которую проходит выдыхаемый воздух; средняя часть спинки языка слегка поднимается к твёрдому нёбу, что придаёт этому звуку оттенок мягкости. Арабский *ш* звучит мягче русского *ш*. Имеет четыре графические формы.

- ص -

Обозначает эмфатический согласный звук [с^в]. При его произнесении кончик языка слегка касается внутренней стороны нижних зубов; средняя часть спинки языка поднимается к твердому нёбу, образуя щель, через которую проходит воздух. Язык и весь речевой аппарат максимально оттягивается к мягкому нёбу. Имеет четыре графические формы.

- ض -

Обозначает эмфатический согласный звук [д^в]. При произнесении этого звука передняя часть языка плотно прижимается к переднему нёбу, а затем быстро и энергично отрывается от него; при этом задняя часть языка максимально оттягивается к мягкому нёбу. Воздух проходит через полость рта, так как в результате подъема мягкого нёба проходить через носовую полость он не может.

При произнесении [д□] необходимо, чтобы крайняя часть языка прикасалась к крайним зубам (с левой или правой стороны), а затем отделялась от них постепенно.

При артикуляции этого звука, являющегося звонким согласным, вибрируют голосовые связки. Следует помнить, что четкая артикуляция этого звука достигается только при напряжении всего речевого аппарата. Примерное представление об эмфатическом [д] можно получить, если произнести такие русские слова, как "дым". Имеет четыре графические формы.

- ط -

Обозначает эмфатический согласный звук [т□], имеющий некоторое сходство с русским звуком [т] в слове *ты*. При артикуляции данного звука передняя часть языка плотно примыкается к переднему нёбу и затем энергично и резко отрывается от него. При чем задняя часть языка максимально оттягивается к мягкому небу, и воздух проходит через полость рта. Существует в четырех графических формах.

- ظ -

Обозначает эмфатический межзубный согласный звук [з□]. При произнесении [з] кончик языка слегка касается с внутренней стороны нижних зубов. Средняя часть спинки языка поднимается к твердому нёбу, образуя щель, через которую с шумом вроде свиста проходит выдыхаемая струя воздуха. Весь речевой аппарат напряжен, задняя часть языка максимально оттягивается к мягкому нёбу, воздух выдыхается энергично. Имеет четыре графические формы.

- ع -

Обозначает звонкий щелевой согласный звук [‘], не имеющий соответствий в русском языке. Этот звук представляет собой звонкую параллель глухого согласного [х], т. е. произносится с тем же укладом органов речи, но с участием голоса. При произнесении [‘] мышцы гортани напрягаются и плотно смыкаются, наподобие спазма. После задержки в этом положении происходит мгновенное расслабление мышц. Голосовые связки при разжимании мышц гортани вибрируют,

поэтому [‘] является звонким согласным. Мягкое нёбо поднято, и воздух проходит через ротовую полость.

Буква **“айн”** образуется в полости глотки при её сужении, которое возникает вследствие движения всего тела языка назад и сокращения мышц в стенке зева. Выдыхаемый воздух с участием голоса проходит через сузившуюся глотку, вследствие чего возникает специфический шум. Имеет четыре графические формы.

- غ -

Обозначает согласный звук [г□], не имеющий соответствий в русском языке. При артикуляции этого звука задняя часть языка оттягивается назад и поднимается к мягкому нёбу, образуя при этом узкую щель, через которую проходит струя воздуха, вызывающая дрожание язычка. Имеет четыре графические формы.

- ف -

Обозначает согласный звук [ф], имеющий сходство с русским звуком [ф]. Чтобы правильно произнести этот звук, нижнюю губу следует прикоснуться к верхним зубам. Имеет четыре графические формы.

- ق -

Обозначает твердый глухой согласный звук [к□], имеющий очень отдаленное сходство с твердым русским [к]. При артикуляции звука [к□] задняя часть языка отодвигается назад вверх, вплотную примыкая к задней части мягкого нёба. После паузы с резким отрывом языка от нёба произносится звук [к□]. Весь речевой аппарат при этом напряжен. Воздух проходит через ротовую полость. Имеет четыре графические формы.

- ك -

Обозначает согласный звук [к]. Он образуется смыканием средней части спинки языка с твердым нёбом. Арабский **к** всегда произносится мягко. Имеет четыре графические формы.

- ل -

Обозначает согласный звук [л], имеющий сходство с русским мягким звуком [л]. При его произнесении кончик языка и передняя часть спинки языка прижимаются к верхним зубам и альвеолам, средняя часть спинки языка приподнята к твёрдому нёбу, а задняя часть спинки языка опущена. При этом выдыхаемый воздух проходит через широкие щели, образующиеся между боковыми краями языка и щеками. Арабский *л* всегда читается мягко, но исключение составляет лишь одно слово «*Аллах*», но тот же звук *л* звучит мягко, если упомянутому слову предшествует какое-либо слово с конечным *и*. Имеет четыре графические формы.

- م -

Обозначает согласный звук [м], имеющий сходство с русским звуком [м]. Чтобы правильно произнести звук *м*, следует легко прикоснуться обе губы друг к другу. Имеет четыре графические формы.

- ن -

Обозначает согласный звук [н], имеющий сходство с русским звуком [н]. Имеет четыре графические формы.

- ه -

Обозначает звонкий согласный звук [х], который в русском языке иногда произносится в следующих междометиях: *ого*, *гон*, *гопля*. Никакого особого уклада речи для этого звука не требуется. Он произносится расслабленно, без всякого напряжения. При артикуляции голосовая щель слегка разомкнута; мягкое небо поднято, проход для воздуха в полость носа закрыт. Проходя в ротовую полость, через щель образованную голосовыми связками, и встречая лишь незначительное препятствие в области голосовых связок. Имеет четыре графические формы.

- و -

Обозначает звонкий губно-губной согласный звук [в]. Чтобы его произнести, необходимо округленные губы сблизить, оставив узкое отверстие для прохода воздуха и стараться произнести русский звук [в]. При этом нижняя губа не должна касаться верхних зубов, как это бывает при произнесении русского звука [в]. Имеет две графические формы. Аналогичный звук имеется в английском языке [w].

- ى -

Обозначает согласный звук [й]. При произнесении этого звука язык несколько выдвинут вперед, к переднему нёбу, при этом средняя часть языка сближается с твердым нёбом. Щель при его артикуляции образуется между средней частью спинки языка и твердым нёбом. Органы речи при произнесении [й] не напряжены. Арабский [й] мягче русского [й], так как при произнесении арабского звука язык больше выдвинут вперед, чем при произнесении русского [й]. Имеет четыре графические формы.

Арабское письмо

Арабский алфавит изображает только согласные. Гласных букв в арабском языке нет. Есть гласные звуки, которые различаются на два типа: *краткие* и *долгие*.

Для изображения **кратких гласных** звуков служат значки, которые пишутся над или под теми согласными буквами, после которых идут эти гласные звуки. Эти значки называются огласовками.

- краткий гласный [-а-] обозначается маленькой наклонной черточкой над буквой, которая называется «фатха» (فَتْحَةٌ). Например: بَ [-ба], رَ [-ра-].

- краткий гласный [-и-] обозначается на письме такой же черточкой под буквой, которая называется «касра» (كَسْرَةٌ). Например: بِ [-би-], رِ [-ри-].

- краткий гласный [-у-] на письме обозначается надбуквенным значком наподобие запятой. Эта огласовка называется «дамма» (ضَمَّةٌ). Например: بُ [-бу-], رُ [-ру-].

- если после согласного звука нет никакого гласного, то над этой согласной пишется специальный значок отсутствия гласного в виде маленького кружочка, так называемый «сукун» (سُكُونٌ). Например: رَبُّ [-раб-].

Таблица 1. (арабский алфавит в сочетании краткими гласными огласовками и сукуном)

◌ْ	◌ُ	◌ِ	◌َ
'	'у	'и	'а
б	бу	би	ба
т	ту	ти	та
с	су	си	са
дж	джу	джи	джа
х□	х□у	х□и	х□а
х	ху	хи	ха
д	ду	ди	да
з	зу	зи	за

р	ر	ру	رُ	ри	رِ	ра	رَ
з	ز	зу	زُ	зи	زِ	за	زَ
с	س	су	سُ	си	سِ	са	سَ
ш	ش	шу	شُ	ши	شِ	ша	شَ
с□	ص	с□у	صُ	с□и	صِ	с□а	صَ
д□	ض	д□у	ضُ	д□и	ضِ	д□а	ضَ
т□	ط	т□у	طُ	т□и	طِ	т□а	طَ
з□	ظ	з□у	ظُ	з□и	ظِ	з□а	ظَ
‘	ع	‘у	عُ	‘и	عِ	‘а	عَ
г□	غ	г□у	غُ	г□и	غِ	г□а	غَ
ф	ف	фу	فُ	фи	فِ	фа	فَ
к□	ق	к□у	قُ	к□и	قِ	к□а	قَ
к	ك	ку	كُ	ки	كِ	ка	كَ
л	ل	лу	لُ	ли	لِ	ла	لَ
м	م	му	مُ	ми	مِ	ма	مَ
н	ن	ну	نُ	ни	نِ	на	نَ
<u>х</u>	ه	<u>х</u> у	هُ	<u>х</u> и	هِ	<u>х</u> а	هَ
в	و	ву	وُ	ви	وِ	ва	وَ

й	ي	йу	يُ	йи	يِ	йа	يَا
---	---	----	----	----	----	----	-----

Кроме кратких гласных, в арабском языке есть долгие гласные (حُرُوفُ الْمَدِّ). На письме долгота обозначается с помощью так называемых слабых букв ([алиф], و [вав], ي [йа]), которые пишутся после букв, имеющих огласовки. Сами «слабые» своих огласовок не имеют и обозначают только долготу предшествующего гласного. При этом, если долгой гласной предшествует краткая гласная [-а-], пишется «алиф», если [-и-], пишется «йа», а если [-у-], пишется «вав». Например: نَارٌ [-nārun-], نِيرٌ [-nīrun-], نُورٌ [-nūrun-].

Примечание: В транскрипции долготу обозначают прямой черточкой над гласной. Долгота гласного меняет смысл арабского слова, поэтому необходимо очень тщательно различать в произношении долгие и краткие гласные. Долгие гласные примерно вдвое протяжнее кратких.

Таблица 2. (арабский алфавит в сочетании с долгими гласными огласовками)

	وُ	يِ	اِ
'ū	أُو	'ī	'ā
bū	بُو	bī	bā
tū	تُو	tī	tā
ṣū	صُو	ṣī	ṣā

дж̄у	جُو	дж̄и	جِي	дж̄а	جَا
х̄у	حُو	х̄и	حِي	х̄а	حَا
х̄у	خُو	х̄и	خِي	х̄а	خَا
д̄у	دُو	д̄и	دِي	д̄а	دَا
з̄у	ذُو	з̄и	ذِي	з̄а	ذَا
р̄у	رُو	р̄и	رِي	р̄а	رَا
з̄у	زُو	з̄и	زِي	з̄а	زَا
с̄у	سُو	с̄и	سِي	с̄а	سَا
ш̄у	شُو	ш̄и	شِي	ш̄а	شَا
с̄у	صُو	с̄и	صِي	с̄а	صَا
д̄у	ضُو	д̄и	ضِي	д̄а	ضَا
т̄у	طُو	т̄и	طِي	т̄а	طَا
з̄у	ظُو	з̄и	ظِي	з̄а	ظَا
‘у	عُو	‘и	عِي	‘а	عَا
г̄у	غُو	г̄и	غِي	г̄а	غَا
ф̄у	فُو	ф̄и	فِي	ф̄а	فَا
к̄у	قُو	к̄и	قِي	к̄а	قَا
к̄у	كُو	к̄и	كِي	к̄а	كَا

л̄у	لُو	л̄и	لِي	л̄а	لَا
м̄у	مُو	м̄и	مِي	м̄а	مَا
н̄у	نُو	н̄и	نِي	н̄а	نَا
х̄у	هُو	х̄и	هِي	х̄а	هَا
в̄у	وُو	в̄и	وِي	в̄а	وَا
й̄у	يُو	й̄и	يِي	й̄а	يَا

- имена существительные и прилагательные в арабском языке имеют окончание [-ун-] (или [-ан-], [-ин-]), которое на письме изображается не буквами, а специальной огласовкой над последней буквой слова. Эта огласовка представляет собой сдвоенный значок кратких гласных и называется «танвин» (تَنْوِينٌ). Например: كِتَابٌ، غُرْفَةٌ، بَيْتٌ

Таблица 3. (арабский алфавит в сочетании с «танвином»)

	◌ُ		◌ِ ◌ٍ		◌ٌ
'ун	أُ	'ин	إِ	'ан	أٌ
бун	بُ	бин	بِ	бан	بٌ
тун	تُ	тин	تِ	тан	تٌ
сун	سُ	син	سِ	сан	سٌ
джун	جُ	джин	جِ	джан	جٌ
х□ун	حُ	х□ин	حِ	х□ан	حٌ

хун	خ	хин	خ	хан	خ
дун	د	дин	د	дан	د
зун	ذ	зин	ذ	зан	ذ
рун	ر	рин	ر	ран	ر
зун	ز	зин	ز	зан	ز
сун	س	син	س	сан	س
шун	ش	шин	ش	шан	ش
с□ун	ص	с□ин	ص	с□ан	ص
д□ун	ض	д□ин	ض	д□ан	ض
т□ун	ط	т□ин	ط	т□ан	ط
з□ун	ظ	з□ин	ظ	з□ан	ظ
‘ун	ع	‘ин	ع	‘ан	ع
г□ун	غ	г□ин	غ	г□ан	غ
фун	ف	фин	ف	фан	ف
к□ун	ق	к□ин	ق	к□ан	ق
кун	ك	кин	ك	кан	ك
лун	ل	лии	ل	лан	ل
мун	م	мин	م	ман	م

нун	نْ	нин	نَّ	нан	نَ
хун	هْ	хин	هَّ	хан	هَ
вун	وْ	вин	وَّ	ван	وَ
йун	يْ	йин	يَّ	йан	يَ

Характерной особенностью арабской фонетики является наличие удвоенных согласных. Подобное явление имеется и в русском языке (масса, сонный).

В арабском письме удвоение обозначается не повторением буквы, как в русском, а специальным надстрочным значком (َ) над той буквой, которую следует произнести как удвоенный звук.

Явление удвоения согласного звука называется по-арабски «ташдидом» (تَشْدِيدٌ), а значок удвоения «шаддой» (شَدَّةٌ).

Огласовки [-а-] и [-у-] ставятся над значком удвоения, а огласовка [-и-] ставится или под буквой (сама «шадда» всегда находится над буквой), или ставится под «шаддой». Например: مُعَلِّمٌ (مُعَلِّمٌ), شَدَّةٌ

Таблица 4. (арабский алфавит в сочетании с «шаддой»)

	وَّ	وَّ	وَّ
"у	وَّ	"и	وَّ
ббу	بَّ	бби	бба
тту	تَّ	тти	тта
ссу	سَّ	сси	сса

джджу	دججۇ	джджи	دججى	джджа	دججا
х□х□у	خ□خ□ۇ	х□х□и	خ□خ□ى	х□х□а	خ□خ□ا
хху	خخۇ	ххи	خخى	хха	خخا
дду	ددۇ	дди	ددى	дда	ددا
ззу	ززۇ	ззи	ززى	зза	ززا
рру	ررۇ	рри	ررى	рра	ررا
ззу	ززۇ	ззи	ززى	зза	ززا
ссу	سسۇ	сси	سسى	сса	سسا
шшу	ششۇ	шши	ششى	шша	ششا
с□с□у	س□س□ۇ	с□с□и	س□س□ى	с□с□а	س□س□ا
д□д□у	د□د□ۇ	д□д□и	د□د□ى	д□д□а	د□د□ا
т□т□у	ت□ت□ۇ	т□т□и	ت□ت□ى	т□т□а	ت□ت□ا
з□з□у	ز□ز□ۇ	з□з□и	ز□ز□ى	з□з□а	ز□ز□ا
“у	ۇ	“и	ى	“а	ا
г□г□у	گ□گ□ۇ	г□г□и	گ□گ□ى	г□г□а	گ□گ□ا
ффу	ففۇ	ффи	ففى	ффа	ففا
к□к□у	ك□ك□ۇ	к□к□и	ك□ك□ى	к□к□а	ك□ك□ا
кку	ككۇ	кки	ككى	кка	ككا

ллу	ل	лли	ل	лла	ل
мму	م	мми	م	мма	م
нну	ن	нни	ن	нна	ن
<u>хху</u>	ه	<u>ххи</u>	ه	<u>хха</u>	ه
вву	و	вви	و	вва	و
ййу	ي	ййи	ي	ййа	ي

Далее мы приводим таблицу примеров чтения арабских букв в трех основных позициях (в начале, в середине и в конце слова).

Согласные в сочетании с долгими гласными		Согласные в сочетании с краткими гласными	
'ā'ī'ū	آئِيُو	'a'i'u	أَيْئِيُو
bābībū	بَابِيُو	бабибу	بَبِبُ
tātītū	تَاتِيُو	татиту	تَتِتُ
ṣāṣīṣū	ثَاتِيُو	ṣaṣiṣu	ثَثِتُ
dājdīdjū	جَاجِيُو	джаджиджу	جَجِجُ
x□āx□īx□ū	خَاجِيُو	x□ax□ix□u	خَجِجُ
xāxīxū	خَاخِيُو	хахиху	خَخِخُ
dādīdū	دَادِيُو	дадиду	دَدِدُ
zāzīzū	ذَاذِيُو	зазизу	ذَذِذُ
rārīrū	رَارِيُو	рариру	رَرِرُ

zāzīzū	زَازِيزُو	зазизу	زَزِزُ
sāsīsū	سَاسِيسُو	сасису	سَسِيسُ
šāšīšū	شَاشِيشُو	шашишу	شَشِيشُ
s□āc□īc□ū	صَاصِيصُو	с□ас□ис□у	صَصِيصُ
dād□īd□ū	ضَاضِيضُو	д□ад□ид□у	ضَضِيضُ
t□āt□īt□ū	طَاطِيطُو	т□ат□ит□у	طَطِيطُ
z□āz□īz□ū	ظَاطِيزُو	з□аз□из□у	ظَاطِيزُ
‘ā‘ī‘ū	عَاعِيعُو	‘а‘и‘у	عَعِيعُ
g□āg□īg□ū	غَاعِيجُو	г□аг□иг□у	غَغِيجُ
fāfīfū	فَافِيفُو	фафифу	فَفِيفُ
kāk□īk□ū	قَاقِيقُو	к□ак□ик□у	قَقِيقُ
kākīkū	كَاكِيكُو	какику	كَكَكُ
lālīlū	لَالِيلُو	лалилу	لَلِيلُ
māmīmū	مَامِيمُو	мамиму	مَمِيمُ
nānīnū	نَانِينُو	нанину	نَنِينُ
hāhīhū	هَاهِيهُو	хахиху	هَهِيهُ
vāvīvū	وَاَوِيوو	вавиву	وَوِيوو
yāyīyū	يَايِيُو	йайийу	يَيِيُو

ФОНЕТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

Близкие по произношению звуки

1. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение أ و ع:

أ/ع	ع	أ
شَائِعٌ	عَنْ	أَنَّ
إِشَاعَةٌ	عَبَّرَ	أَبْرَأَ
أَعْرَجُ	عَجَّ	أَجَّ
عَجْرَاءُ	عَاقَ	آقَ
أَعْدَاءٌ	عَى	أَى

2. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение ط و ت:

ت/ط	ط	ت
طَسَّتْ	طَابَ	تَابَ
شَنَطَةٌ	سَتَرَ	سَطَرَ
طَبَعَةٌ	رَبَّتَ	رَبَطَ
طَبَطَبَةٌ	بَطَّ	بَتَّ
تَطْيِيبٌ	حَطَمَ	حَتَمَ

3. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение ص و س و ث:

ص	س	ث
صَبَّرَ	سَبَّرَ	ثَبَّرَ

ثَلَّ	سَلَّ	صَلَّ
ثَابَ	سَابَ	صَابَ
خَثِرَ	خَسِرَ	خَصِرَ
أَثِيلٌ	أَسِيلٌ	أَصِيلٌ

4. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение ه، خ، ح :

ه	خ	ح
هَمَلٌ	خَمَلٌ	حَمَلٌ
هُجَارٌ	خُجَارٌ	حُجَارٌ
هُرُوبٌ	خُرُوبٌ	حُرُوبٌ
هَانَ	خَانَ	حَانَ
نَهْرٌ	نَخْلٌ	نَحْرٌ

5. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение د و ض :

د/ض	ض	د
أَضْدَادٌ	رُضُوضٌ	رُدُودٌ
ضَدٌّ	ضَرَبٌ	دَرَبٌ
دَحَضَ	ضَالَ	دَالَ
ضَفَدَعٌ	فَرَضٌ	فَرَدٌ
ضَهَدَ	رَضِيَ	رَدَى

6. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение **ظ** и **ز، ذ**:

ظ	ز	ذ
ظَلَّ	زَلَّ	ذَلَّ
ظَفَّرَ	زَفَّرَ	ذَفَّرَ
بَظَّرَ	بَزَّرَ	بَذَّرَ
ظَلَّلَ	زَلَّلَ	ذَلَّلَ
حَظَّرَ	حَزَّرَ	حَذَّرَ

7. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение **ق** и **ك**:

ق/ك	ك	ق
	كَلَبَ	قَلَبَ
	كُلَّ	قُلَّ
	كَادَ	قَادَ
	كَرَّرَ	قَرَّرَ
	إِرْتَكَبَ	إِرْتَقَبَ

Гортанные согласные

1. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение **ه** и **أ**:

ه	أ	ه	أ
نَهَى	نَأَى	هَانَ	أَانَ
مَهَنَ	مَأَنَ	هَبَّ	أَبَّ

تَسَاءَل	تَسَاهَل	إِتِّهَمَ	إِتِّتَمَ
سَاهِرٌ	سَائِرٌ	نَعِيمٌ	نَهِيمٌ
فَاءٌ	فَاهَةٌ	فَادٌ	فَهْدٌ

2. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на написание хамзы (ء) в различных позициях в слове:

أَبٌ، إِبْنٌ، أُمٌّ، آلَةٌ، سَأَلَ، بَعُرٌ، هُوَلَاءٌ، سَاءَلَ، قُرْآنٌ، جُزْءٌ، شَاءَ،
إِجْرَاءٌ، بَارِئٌ.

3. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука ه:

هَمْزَةٌ، هِجْرَةٌ، هَبٌّ، نَحْرٌ، كَهْرَبَاءٌ، وَهَبٌ، هَيْبَةٌ، هَيْكَلٌ، إِنْهِيَارٌ، هُوَ،
لَهَا، هَوَاءٌ، هُوَيْتٌ، هَوْلٌ، شَهْرٌ.

4. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение ح и خ:

خ	ح	خ	ح
أَخْوَالٌ	أَحْوَالٌ	خِمَارٌ	حِمَارٌ
صُلْحٌ	صُحْحٌ	خِلَالٌ	حِلَالٌ
تَخْتَمٌ	تَحْتَمٌ	خَالَةٌ	حَالَةٌ
تَخْجِيلٌ	تَحْجِيلٌ	خُرُوبٌ	حُرُوبٌ
صَرَخٌ	صَرَحٌ	خَبَلٌ	حَبَلٌ

5. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука ح:

حُكُومَةٌ، حَرَكَةٌ، شَحَنٌ، طَحَالٌ، حَبِيبٌ، حَرَمٌ، إِحْتِمَالٌ، حَمَلَةٌ، حَمَى،
حَلِيبٌ، حِلَاقَةٌ.

6. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука خ:

حَلَقَ، حُطُوتٌ، إِحْطَارٌ، خِطَابٌ، شَخْصٌ، أَخْلَافٌ، خِيَالٌ، خَيْرٌ،
مُخْتَارٌ، خِيَاطَةٌ، حُمَاسِيٌّ.

7. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение ع и غ:

غ	ع	غ	ع
أَعْرَضَ	أَعْرَضَ	عَرَّبَ	عَرَّبَ
مَعْنَى	مَعْنَى	غَرِقَ	عَرِقَ
إِعْرَابٌ	إِعْرَابٌ	غَرِيضٌ	عَرِيضٌ
مِعْيَارٌ	مِعْيَارٌ	غَنِيٌّ	عَنِيٌّ
بَعْلٌ	بَعْلٌ	غِيَارٌ	عِيَارٌ

8. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука ع:

عُبُورٌ، عَيْبٌ، عِنَبٌ، عَقْرَبٌ، بَعْدٌ، بَعِيدٌ، عَضُوٌّ، عَطُورٌ، مَعْصِيَةٌ،
إِعْطَابٌ، مَعْهَدٌ، أَعْرَبٌ، فَرَعٌ.

9. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука غ:

غَابَ، غُرْفَةٌ، مُغْرَبَلٌ، غَرَامَةٌ، غُرَابٌ، مَغْرِبٌ، غِذَاءٌ، غَيْبٌ، سَغَابَةٌ،
رَغَبَةٌ، بَغِيضٌ، بَغَاءٌ، أَبْغَضَ.

10. Прочтите по вертикали (слова с двумя одинаковыми гортанными согласными):

هـ	غ	ع	خ	ح	أ
دَهْدَه	غَرَّغَر	عَطَّعَط	شَخَّشَخ	بَحَّحَح	دَأْدَأء
قَهَّهَهة	بَغَّبَغَان	بُعَّبُع	خَرَّخَش	حَصَّحَصَة	بَأْبَأء
مَهَّامُه	سَغَّسَغ	تَرَّعَرَع	مُرَّخَرخ	سَحَّسَح	مُطَّاطِئ
نَهَّهَه	مُدَّغُدغ	شَعَّشَعَة	سَحَّسَحَة	تَطَّطَطَح	لُؤُّلُؤ
هَبَّهَبِئ	رَغَّرَغ	مُتَّضَعَّضِع	تَفَّخَفَخ	رَخَّرَخ	أَكَّأَب

11. Прочтите по вертикали (гортанные согласными в сочетании с долгими гласными).

هـ	غ	ع	خ	ح	أ
هَآو	غَآفِل	عَآف	خَآمَة	بِحَآر	آكَل
هَيِّنَة	غَيَّبَة	عَيَّشَة	خَيَّس	حَيَّن	بَيَّس
هُود	غُول	عُود	خُودَة	حُوت	أُولئِكَ
هَآم	غَوَّغَائِيَة	مُعَيَّر	مُخَيَّف	حَآئِط	مِرَآة
هَآئِشَة	طَآغُوت	مَعَايِر	بِحَآر	حَيَّطَة	تُؤَامِيَة

12. Прочтите по вертикали (гортанные согласными в сочетании с шаддой).

هـ	غ	ع	خ	ح	أ
جَهَّر	رَغَّى	أَشَّع	مُؤَخَّر	أَحَّ	رَآس

تَرَأْسَ	تَبْحُرُ	تَدْحَلُ	رَعَّاشٌ	شِغِيلٌ	مُشَهِّياتٌ
تَرَأْسٌ	مُلْحِنٌ	مُخِيٌّ	مُسَعِّرٌ	تَوَعَّلٌ	تَعَهَّدٌ
فَأَلٌ	شُحٌّ	تَبْحُرٌ	تَشَعَّبٌ	مُتَمَعِّطٌ	مُطَهِّرٌ
تَفَّالٌ	سَحَّارٌ	لِخْصٌ	مُدَعِّعٌ	شَعَّابٌ	مُسَهِّلٌ

Эмфатические согласные

1. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение ظ и ط:

ظ	ط	ظ	ط
مَظَالِمٌ	مَطَالِمٌ	ظَرْفٌ	طَرْفٌ
مِظَلَّةٌ	مِطَلَّةٌ	ظُلُولٌ	طُلُولٌ
ظَرَّافَةٌ	طَرَّافَةٌ	ظَلَعٌ	طَلَعٌ
ظَلٌّ	طَلٌّ	ظَنِينٌ	طَنِينٌ
ظَلَمٌ	طَلَمٌ	ظُهُورٌ	طُهُورٌ

2. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука ط:

حَائِطٌ، طِينٌ، مَطْلُوبٌ، طَرَحٌ، مِسْطَرَةٌ، بَطْحَةٌ، قَطَعٌ، مِغْطَسٌ،
عَطْشَانٌ، رُطْبَةٌ، طَيْبٌ، بَطْلٌ.

3. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука ظ:

ظَالِمٌ، مِحْفَظَةٌ، كِظَّةٌ، مُعَاظَلَةٌ، ظَاهِرَةٌ، ظَلْمَةٌ، مُظْفَرٌ، ظَرْفٌ، ظِلٌّ،
ظَلْفِيٌّ، ظُهُورٌ، مَظِنَّةٌ، ظُنُوبٌ.

4. Прочтите по горизонтали. Сравните произношение ض и ص:

ض	ص	ض	ص
ضَدَّ	صَدَّ	ضَحَا	صَحَا
مُضَارِعٌ	مُصَارِعٌ	ضَبِيرٌ	صَبِيرٌ
تَضَرَّمَ	تَصَرَّمَ	ضَبَّ	صَبَّ
ضَبَّرَ	صَبَّرَ	ضَاحِيَةٌ	صَاحِيَةٌ
رَفَضَ	رَفَصَ	ضَفَرَ	صَفَرَ

5. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука ص:

صَرَفٌ، صِرَاعٌ، مَصْرَفٌ، صِغَارٌ، صَارَ، صُورٌ، إِصَابَةٌ، صُنْدُوقٌ،
صَمَتٌ، صَنَوْبَرٌ، أَصْلٌ، فُصُولٌ.

6. Прочтите следующие слова. Обратите внимание на произношение звука ض:

ضِدٌّ، ضَرْبٌ، مُتَوَاضِعٌ، مُضِرٌّ، مُضْطَرٌّ، ضَائِنٌ، ضَبَّاطٌ، ضَحِيحٌ،
إِضْطِرَابٌ، ضَيْفٌ، مُضِيْفَةٌ، ضَالٌّ.

7. Прочтите по вертикали (эмфатические в сочетании с долгими гласными).

ظ	ط	ض	ص
مَحْظُورٌ	حُطَامٌ	مُضَادٌّ	صَيْصَانٌ
حَظِيْرَةٌ	رَطِيْبٌ	حَظِيْرَةٌ	رَصيدٌ
شَظَايَا	سُطُولٌ	ضُوءٌ	مَرْصُوفٌ

كَظِيمَةٌ	شَطَارَةٌ	ضَيْقٌ	فَصَائِلٌ
ظَاهِرَةٌ	تَحْطِيمٌ	رِضَاءٌ	فَصِيحٌ

8. Прочтите по вертикали (эмфатические согласные в сочетании с долгими гласными).

ظ	ط	ض	ص
حَظٌّ	أَحَطُّ	تَبَضُّعٌ	جِصٌّ
بَظَّظًا	إِنْحَطَّ	حُضَارٌ	مُحْصِلٌ
مُنْظِفٌ	بَطِيخٌ	مُهَضِّمٌ	بِصَاقَةٌ
فَظٌّ	مُطِطٌّ	مَضٌّ	مُخْتَصٌّ
تَلْظَى	بَطَانِيَّةٌ	نَضَّاحَةٌ	مَوْصِلٌ

9. Прочтите по вертикали (слова с двумя одинаковыми эмфатическими согласными):

ظ	ط	ض	ص
مَحْظُوظِيَّةٌ	شُطُوطٌ	خُضُّضٌ	لِصَّاصٌ
ظَاظَنَ	بَطْبَطًا	ضَخْضَاحٌ	حَصْحَصَةٌ
فَظَاظَةٌ	طَمَاطِمٌ	مَضِيضٌ	صُرُصُورٌ
حَظِيظٌ	طَاطَاءٌ	نَضْنَضٌ	مَصْمَصَةٌ
كَظَاظَةٌ	طَرُطَشَةٌ	رَضْرَاضٌ	رَصِيصٌ

10. Прочтите по вертикали (сочетание эмфатических и гортанных согласных):

	ظ	ط	ض	ص
أ	ظَهْرٌ	إِطَارٌ	ضَانٌ	أُصُولٌ
ح	حُطُوتٌ	مَحَطَةٌ	حَضَاءٌ	حِصَانٌ
خ	—	طَبَاخٌ	خَضَّةٌ	خَصَلَةٌ
ع	عَظِيمٌ	طَبَعًا	بَعُوضَةٌ	صُعُودٌ
غ	غَلِيظٌ	طُعْيَانٌ	غَضِيضٌ	صَغِيرٌ
ه	ظَهِيرٌ	تَهَطَالٌ	هَضَمٌ	هَصْرٌ

ЭТАП ТРЕТИЙ

(الْمَرْحَلَةُ الثَّالِثُ)

НЕКОТОРЫЕ СВЕДЕНИЯ О ЧТЕНИИ АРАБСКИХ БУКВ И СЛОВ В КОРАНЕ. РАЗЛИЧНЫЕ ЗНАКИ В КОРАНЕ

«Хамза»

Для изображения «хамзы» на письме используется значок (ء), который, в зависимости от позиции в слове, пишется над или под строкой. В составе слова этот значок может быть изображен либо самостоятельно, либо с так называемой подставкой. Функцию подставки для «хамзы» выполняют буквы, служащие для изображения слабых согласных: و، ی، ا. Буквы و и ی, когда они служат подставкой для «хамзы», никакого звука не выражают.

«Хамза» выражает звуки [а], [и], [у] в зависимости от огласовки. В транскрипции для обозначения «хамзы» используется значок [□].

Соединительная и разделительная «хамза»

По характеру связи с другими словами начальная «хамза» бывает двух типов: *соединительная* и *разделительная*.

Соединительная «хамза» (هَمْزَةُ الْوَصْلِ) соединяет слово, которое она начинает, с предыдущим словом; при этом сама «хамза» со своим гласным не произносится. Например: $\text{إِبْنٌ} \leftarrow \text{(إِ) بَنٌ}$.

Разделительная «хамза» (هَمْزَةُ الْقَطْعِ) названа так в противоположность «хамзе» соединительной. Разделительная «хамза» в слове произносится полностью.

Например: أَفْلَاحٌ.

«Мадда» в Коране (مَدَّة)

«Мадда» - это удлинение звука. «Мадда» разделяется на две части: основное удлинение; второстепенное удлинение.

1) **Основное (коренное) удлинение** - это удлинение, которое происходит в корне слова (при участии трех долгих букв (و،ى،ا)) и не связано с «хамзой» или «сукуном». Размер коренного удлинения две огласовки (размер одной огласовки – это время, потраченное на сжимание или разжимание пальца). Например:

ПРИМЕР 3	ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
حِسَابٌ	عَظِيمٌ	عَفْوٌ	1

2) **Второстепенное удлинение.** Существуют следующие разновидности второстепенного удлинения:

a) **Слитное удлинение** (الْمَدُّ الْمُتَّصِلُ). После буквы удлинения следует «хамза» в одном слове. Существует специальный значок «мадды» (آ). Например:

ПРИМЕР 4	ПРИМЕР 3	ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
وَجِيءَ	السُّوءُ	مَاءٌ	جَاءَ	1

Размер слитного удлинения – четыре огласовки. Удлинение обязательное.

б) *Слитное удлинение по причине «сукуна»* الْمَدُّ الْعَارِضُ (لِلشُّكُونِ). Буква, которая следует после буквы удлинения, получает «сукун» по причине остановки чтения. Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
الرَّحِيمِ	الْعَالَمِينَ	1

Размер слитного удлинения по причине «сукуна» – две, четыре или шесть огласовок.

в) *Раздельное удлинение* (الْمَدُّ الْمُنْفَصِلُ). В последнем слоге слова находится буква удлинения, а следующее слово начинается на «хамзу». Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ	بِمَا أَنْزَلِ إِلَيْكَ	1

Размер раздельного удлинения – четыре огласовки. Возможно чтение как с удлинением, так и без него.

г) *Удлинение «лина»* (الْمَدُّ اللَّيْنُ). Буква و или ى имеют «сукун», а перед ними идет буква с «фатхой», при условии остановки чтения на этом слове.

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
مِنْ خَوْفٍ (خَوْفٍ)	فَالْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ (الْبَيْتِ)	1

Размер удлинения «лина» – две, четыре или шесть огласовок.

д) *Замененное удлинение* (الْمَدُّ الْبَدَلُ). Перед буквой удлинения стоит «хамза», а после буквы удлинения не стоит ни «хамза», ни «сукун». Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
يَسْتَنْبِؤُنَكَ	ءَامِنُوا (آمِنُوا)	1

Размер замененного удлинения – две, четыре или шесть огласовок.

Обязательное удлинение (الْمَدُّ الْأَزْمُ)

Это обязательное удлинение в шесть огласовок. Это удлинение происходит в следующих случаях:

1) Когда после буквы удлинения следует «шадда».

Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
الْحَاقَّةُ	وَلَا الضَّالِّينَ	1

2) При чтении букв, с которых начинаются некоторые суры Корана, написанные как три буквы. Средняя из них является буквой удлинения, а последняя **удвоенной**.

Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
طسم (طَا، سَيْنَ، مِيمَ)	الم (أَلِفٌ، لَامٌ، مِيمَ)	1

3) При чтении букв, с которых начинаются некоторые суры Корана, написанные как одна буква, но обычно читаемые как три звука. Средняя из них является долгой, а последняя **неудвоенной**. Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
ص (صَادٌ)	ق (قَافٌ)	1

Артикль - ال [-ал-]

Имя в арабском языке употребляется либо в определенном состоянии, либо в неопределенном состоянии.

Основным морфологическим средством выражения определенности имени является определенный артикль ال [ал], который присоединяется к слову и пишется с ним слитно.

При прибавлении определенного артикля ال танвинные окончания опускаются, и остается лишь гласная, символизирующая собою падежное окончание имени. Например: ال بُيْتُ [албайту].

«Хамза» над «алифом» артикля обычно не ставится.

Васлирование «хамзы»

1. Если слову, имеющему определенный артикль, предшествует слово, оканчивающееся гласным звуком, и если эти два слова не разделены паузой (произносятся слитно), то артикль второго слова теряет свою «хамзу» вместе с ее огласовкой и произносится не [-ал-], а [-л-]. Практически это означает, например, что [ал-китāбу ал-кабиру] превращается в [ал-китāбу-л-кабиру]. Такое исчезновение «хамзы» называется «васлированием хамзы». На письме с огласовками в этом случае

«хамза» заменяется значком «васла» (آ), который пишется над «алифом» артикля («алиф» артикля на письме сохраняется во всех случаях). Например:

الْكِتَابُ الْكَبِيرُ، الْجُرِيدَةُ الْجَدِيدَةُ

2. Если слово с артиклем следует после слова, оканчивающегося на согласный звук, то для «васлирования хамзы» к этому гласному добавляется вспомогательный краткий гласный звук [и]. Например:

قَرَأْتُ الْمُدْرِسَةَ كِتَابًا عَنِ الشَّمْسِ → قَرَأْتُ الْمُدْرِسَةَ كِتَابًا عَنِ الشَّمْسِ

Исключение из этого правила составляют предлог مِنْ, получающий вспомогательный гласный [-а-], а также местоимения أَنْتُمْ، هُمْ، كُمْ، получающие вспомогательный гласный [-у-]. Например:

مِنْ الْكِتَابِ → مِنَ الْكِتَابِ

بِئُوتُكُمْ الْجَدِيدَةَ → بِئُوتُكُمْ الْجَدِيدَةَ

Уподобление [л] артикля

Согласные арабского языка делятся на так называемые «солнечные» и «лунные».

К «солнечным» согласным относятся следующие 14 согласных:

ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن

К «лунным» согласным относятся:

ا، ب، ج، ح، خ، ع، غ، ف، ق، ك، م، هـ، و، ي

Если определенный артикль **ال** присоединяется к слову, начинающемуся с «солнечного» согласного, то звук [-л-] в артикле полностью уподобляется этому звуку. Таким образом, вместо [ал-дарсу] произносят [ад-дарсу].

Практически, получается, что согласный [-л-] в артикле исчезает, а первый звук слова удваивается. На письме при этом буква «лам» сохраняется, но ничем не огласовывается, поскольку она не произносится, а первая буква слова получает знак удвоения. Например: الدَّرْسُ، الرَّجُلُ، السَّيَّارَةُ.

Если определенный артикль **ال** присоединяется к слову, начинающемуся с «лунного» согласного, то звук [л] в артикле произносится с сукуном (т.е. ничего не меняется). Например: الْبَيْتُ

Основные правила ударения

- **главное ударение** никогда не падает на последний слог. Оно обычно падает на третий слог от конца, если второй слог краткий. При этом характер первого и последнего слогов значения не имеет. Например: [са-ба-та], [сā-ди-сун];
- если второй слог долгий, то главное ударение падает на него. Например: [бисāтун];
- в двухсложных словах главное ударение всегда стоит на первом слоге, независимо от долготы или краткости слога. Например: [бā-бун], [бин-тун].

Примечание:

Краткий слог состоит из согласного и краткого гласного. Например: [ба], [са].

Долгий слог состоит либо из согласного и долгого гласного, либо из согласного, краткого гласного и согласного. Например: [bā], [sas].

Правила чтения «нуна» с «сукуном» и танвина

«Нун» с «сукуном» (نْ) и танвин в зависимости от последующей согласной имеет различные правила чтения:

1. Ясное чтение – Изхар (إِظْهَارٌ).

Если после «нуна» с «сукуном» или танвина следует одна из гортанных согласных



то звук (نْ) произносится выразительно, четко и отдельно от указанных букв. Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	БУКВА	№
مِنْ أَهْلِ	جُنَاحٌ أَنْ	ء	1
مَاءً حَتَّى	عَلَيْمٌ حَكِيمٌ	ح	2
لَطِيفٌ خَيْرٌ	فُلَانًا خَلِيلًا	خ	3
مِنْ عَلَقٍ	بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ	ع	4
مِنْ غَمٍّ	بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ	غ	5
تَنْهَرُ	إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا	ه	6

2. Превращение (замена) – икляб (إِقْلَابٌ) – если за

«нуном с сукуном» или «танвином» следует буква (ب), то звук (ن) превращается в звук (م), который произносится через носовую полость, т.е. делается гунна (غُنَّةٌ). В такой ситуации в Коране над буквой «нун» обычно пишется маленькая буква «мим». Это означает, что необходимо делать «иклаб». Например:

ПРИМЕР 3	ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	-	№
سَمِيعٌ ۙ بَصِيرٌ	مِنْ ۙ بَعْدِ	أَنْبِئْهُمْ	ПИШЕТСЯ	1
سَمِيعٌ بِصِيرٌ	مِمَّ بَعْدِ	أَمْبِئْهُمْ	ЧИТАЕТСЯ	2

«Гунна» – имеет значение «назализация». Это произношение «нуна с сукуном» и «танвина» через носовую полость. Долгота назализации – два «алифа».

Иногда согласные ن «нун» и م «мим» называют носовыми согласными (حَرْفَا الْغُنَّةِ).

3. Ассимиляция – идгам (إِدْغَامٌ) – это когда «нун с сукуном» или «танвин» в конце слова ассимилируется с последующей буквой (начальной буквой следующего слова). Данная согласная получает «шадду», т.е. удваивается.

Буквы «идгама» это - ر، ل، م، ن، و، ي. Для удобства запоминания эти буквы обычно объединяют в одно слово - يَرْمَلُونَ.

Ассимиляция делится на два вида:

- 1) Носовая ассимиляция (الإِدْغَامُ بِالْغُنَّةِ)

2) Ассимиляция без назализации (الإِدْغَامُ بِغَيْرِ غُنَّةٍ)

Носовая ассимиляция (الإِدْغَامُ بِالْغُنَّةِ)

Буквами носовой ассимиляции являются **و، ي،**

م، ن،

Эти буквы можно представить в одном слове - **يَنْمُو**.

Если «нун с сукуном» и «танвин» стоят перед буквами носовой ассимиляции, то «нун» ассимилируются носовым звуком. Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	БУКВА	№
هُدًى مِنْ	مِنْ مَسَدٍ	م	1
يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةً	لَنْ نُؤْمِنَ	ن	2
وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ	مِنْ وَليٍّ	و	3
خَيْرًا يَرُهُ	وَمَنْ يَعْمَلْ	ي	4

Носовая ассимиляция встречается только в сочетании двух слов. Если в одном слове встречается буква «идгам» и «нун с сукуном», то употребляется правило ясного чтения («изхар»).

Ассимиляция без назализации (الإِدْغَامُ بِغَيْرِ غُنَّةٍ)

Буквами носовой ассимиляции являются **ر، ل**. Если

«нун с сукуном» и «танвин» стоят перед этими буквами,

то «нун» ассимилируются без назализации. Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	БУКВА	№
غَفُورٌ رَحِيمٌ	مِنْ رَبِّهِمْ	ر	1
وَيُلِكُ لِكُلِّ	وَمَنْ لَمْ	ل	2

4. Соккрытие – ихфа (إِخْفَاءٌ). В тех случаях, когда за «нуном с сукуном» или «танвином» следуют остальные согласные арабского алфавита (15 букв ط، ف، ق، ك، ظ، ج، ت، ث، د، ذ، ز، س، ش، ص، ض، ط، (ج، ت، ث، د، ذ، ز، س، ش، ص، ض، ط), то «нун» произносится с назализацией («гунной»).
Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	БУКВА	№
وَ مَنْ تَابَ	كُنْتُمْ	ت	1
مَنْ ثَقَلَتْ	سَحَابًا ثِمًّا	ث	2
مِنْ جُوعٍ	لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا	ج	3
مِنْ دُونِ	كَوْكَبٍ دُرِّيٍّ	د	4
عَنْ ذِكْرِهِمْ	بَابًا ذَا عَذَابٍ	ذ	5
تَنْزِيلًا	فَإِنْ زَلَلْتُمْ	ز	6
مَنْسَكًا	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ	س	7
مِنْ شَرِّ	عَذَابٍ شَدِيدٍ	ش	8

عَنْ صَلَاتِهِمْ	رَبِّ انصُرْنِي	ص	9
مِنْ ضُرِّ	قَوْمًا ضَالِّينَ	ض	10
مِنْ طُورٍ	مُبَارَكَةً طَيِّبَةً	ط	11
فَلْيَنْظُرْ	مِنْ ظُهُورِهَا	ظ	12
أَنْفُسِكُمْ	شَرِيكَ فِي الْمَلِكِ	ف	13
مِنْ قَبْلِ	عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ	ق	14
مِنْكُمْ	عَذَابًا كَبِيرًا	ك	15

Разновидности «идгама»

1) Мутамасил (مُتَمَاسِلٌ) – если после буквы с «сукуном» следует такая же буква с огласовкой, то буква с «сукуном» ассимилируется с буквой с огласовкой (т.е. делается «идгам» одинаковых букв). Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	-	№
إِضْرِبْ بِعَصَاكَ	فَمَا رِبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ	ПИШЕТСЯ	1
إِضْرِبْ بِعَصَاكَ	فَمَا رِبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ	ЧИТАЕТСЯ	2

2) Мутажанис (مُتَجَانِسٌ) – это «идгам» между буквами ب - م, или ت - ذ - ظ, или ط - د - ت (т.е. делается «идгам» похожих букв). Например:

ПРИМЕР 4	ПРИМЕР 3	ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	-	№
----------	----------	----------	----------	---	---

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ	بَسَطْتَ	إِذْ ظَلَمُوا	وَجَدْتُمْ	ПИШЕТСЯ	1
وَقَالَ طَائِفَةٌ	بَسَّتْ	إِظْلَمُوا	وَجِئْتُمْ	ЧИТАЕТСЯ	2

3) Мутакариб (مُتَقَارِبٌ) – это «идгам» между (ل и ر), а также между (ق и ك) (т.е. делается «идгам» близких букв).

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	-	№
أُمَّ نَخْلُكُمُ	بَلْ رَفَعَهُ	ПИШЕТСЯ	1
أُمَّ نَخْلُكَ مُمُ	بَرْفَعَهُ	ЧИТАЕТСЯ	2

Правила чтения «мима с сукуном» (مٌ)

Существует три правила чтения «мима с сукуном»

1. Сокрытые (الإخفاءُ)
2. Ассимиляция (الإدغامُ)
3. Ясное чтение (الإظهارُ)

Сокрытые (الإخفاءُ) «мима с сукуном»

Если за «мим с сукуном» следует буква ب «ба», то «мим» произносится с назализацией. Например.

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	№
تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ	كُنْتُمْ بِهِ	1

Это «ихфа» (сокрытые) часто называют «губным сокрытием» (الإخفاءُ الشَّفَوِيُّ), потому что «мим» и «ба» -

губные звуки.

Ассимиляция (الإِدْغَامُ) «мима с сукуном»

Если за «мим с сукуном» следует еще одна буква م «мим», то «мим с сукуном» ассимилируется с последующей буквой и произносится с назализацией, удваиваясь «шаддой». Например.

ПРИМЕР	-	№
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ	ПИШЕТСЯ	1
وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ	ЧИТАЕТСЯ	2

Этот «идгам» называется «губной ассимиляцией» (الشَّفَوِيُّ (الإِدْغَامُ)).

Ясное чтение (الإِظْهَارُ) «мима с сукуном»

Если за «мимом с сукуном» следуют остальные 26 букв (кроме م (б), то «мим сакин» обычно читается ясно, без назализации.

Этот «изхар» называется «ясное губное чтение» (الشَّفَوِيُّ (الإِظْهَارُ)).

Правило удвоенных «нуна» и «мима»

Если «мим» и «нун» имеют «шадду» (т.е. они удвоены) они назализируются.

Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	БУКВА	№
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ	فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى	م	1

مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ	إِنَّ الَّذِينَ	ن	2
----------------------------	-----------------	---	---

0 +

1

Правило «калкала» (قَلْقَلَةٌ)

«Калкала» (قَلْقَلَةٌ) имеет значение «встряска». Буквы «калкала» (حُرُوفُ الْقَلْقَلَةِ) - это категория звонких взрывных согласных.

Если буквы د، ج، ب، ط، ق идут в словах с сукуном, то они произносятся выразительно с некоторой встряской, напоминая твердый знак в русском языке. Обычно эти буквы объединяются в выражении قُطِبُ جَدِّ. Например:

ПРИМЕР 2	ПРИМЕР 1	БУКВА	№
حَتَّى يَبْلُغَ	مِنْ قَبْلُ	ب	1
بَجْرِي	يَجْعَلُونَ	ج	2
أَحَدُ	يَدْخُلُونَ	د	3
يَطْهَرْنَ	مَطَّلَع	ط	4
أَنْفَقْتُمْ	خَلَقْنَا	ق	5

Правила чтения слова «АЛЛАХ» (الله)

1) Если буква, предшествующая слову الله огласована

«фатхой» или «даммой», то слово الله читается твердо.

Например: هُوَ اللهُ، رَحْمَةُ اللهِ

2) Если же предшествующая слову الله буква имеет огласовку «каса» – слово الله читается мягко. Например:

بِسْمِ اللهِ

Правила чтения буквы «ра» (ر)

Существуют правила твердого и мягкого чтения буквы «ра» (ر).

Буква ر читается твердо:

1) Когда буква ر огласована «фатхой» или «дамой».

Например: رَحِيمٌ، رُعبًا

2) Когда буква, предшествующая букве ر с «сукуном»

огласована «фатхой» или «дамой». Например: زُرَيْمٌ، عَرْشٌ

3) Когда буква ر огласована сукуном (в случае остановки), предшествующая ей тоже огласована сукуном (кроме буквы ي), а перед ней стоит буква огласованная «фатхой» или «дамой». Например:

عَرْشٌ، حُسْرٌ

4) Когда буква ر огласована сукуном, а предыдущая огласована «касой», и если после буквы ر следует одна

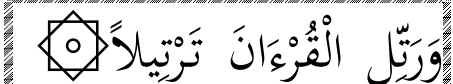
из твердых букв, при условии, что они являются одним словом. В Коране данное правило применяется в пяти местах: **مِرْصَادًا - قِرْطَاسٍ - لِبِالْمِرْصَادِ - إِزْصَادًا - فِرْقَةٍ**

Буква ر читается мягко:

- 1) Когда буква ر огласована «касрой». Например: **مُشْرِكِينَ**
- 2) Когда буква, предшествующая букве ر с «сукуном» огласована «касрой» (в одном слове), при условии, что после ر не следует одна из твердых. Например: **مَرْيَةَ**
- 3) Когда ر с «сукуном» предшествует долгий или огласованный «сукуном» **ي**. Например: **بَصِيرًا، خَيْرًا**.
- 4) Когда буква ر огласована сукуном (в случае остановки), предшествующая ей тоже огласована сукуном (кроме буквы **و**), а перед ней стоит буква огласованная «касрой». Например: **ذِكْرًا، سِحْرًا**
- 5) Когда буква ر огласована «сукуном», а предыдущая огласована «касрой», а следующее слово начинается твердой буквой. Например: **فَأَصْبِرْ صَبْرًا**

Знаки остановки и запрета остановки

Правила остановки и чтения являются важным аспектом в чтении Корана. Об этом свидетельствуют слова сподвижника пророка Мухаммеда (да благословит его Аллах и приветствует), четвертого халифа Али, когда

его спросили о значении айата «И читай Коран размеренным чтением» (73/4) . Он

сказал: «Произносить буквы правильно и знать места для остановок (в айатах)».

В Коране есть различные знаки, которые указывают на необходимость остановки или продолжения чтения. Далее мы рассмотрим эти знаки подробнее:


1) (^) - означает обязательную остановку. Например:

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۖ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿36﴾ (6\36)

2) (ˆ) - означает запрет остановки, если этот знак находится в середине айата. Например:

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿174﴾ (2\174)

Если данный знак стоит в конце айата, то можно останавливаться. Например:

وَالْعَصْرِ ۝ (1) إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿1﴾ (103\1- 2)

3) (ˆ) - означает возможность как остановки, так и продолжения чтения в равной степени. Например:

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ ۗ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ ۖ وَهُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ ﴿٦٦﴾ (2\66)

4) (ط) - означает возможность как остановки, так и продолжения чтения, однако **продолжение чтения желательно**. Например:

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا ۖ قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا
مِنْ قَبْلُ ۖ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا ۖ وَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾ (2\25)

5) (ق) - означает возможность как остановки, так и продолжения чтения, однако **остановка желательна**. Например:

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ
عِلْمٌ ۖ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾ (22\71)

6) ("... ") - означает, что остановка возможна только в одном из двух мест расположения данного знака (т.е. нельзя останавливаться в обоих случаях). Например:

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۗ فِيهِ ۗ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ (2\2)

Правила начинания чтения

Начинание чтения делится на два вида:

1) Разрешенное (جَائِزٌ)

2) Неразрешенное (غَيْرُ جَائِزٍ)

Разрешенное начинание – это начинание чтения с независимого предложения с завершенным смыслом. Например:

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

Неразрешенное начинание – это начинание чтения, со слова, искажающего смысл. Например: **يَدُ اللَّهِ مَغْلُوبَةٌ** –

в отличие от слов Аллаха - **وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُوبَةٌ**

Земной поклон («саджда»)

Земной поклон (саджда) при чтении Корана обязателен как для чтеца, так и для слушателя. При этом он состоит из одного земного поклона (саджда). Перед и после земного поклона говорится **اللَّهُ أَكْبَرُ** - без поднятия рук. При совершении земного поклона читается следующая молитва.

سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَ شَقَّ سَمْعَهُ وَ بَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ
فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ.

Знак земного поклона (س) ставится на том месте, где необходимо совершать поклон. Например:

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ (96\19)